

# Chin Restraint

## Nasal Mask Accessory

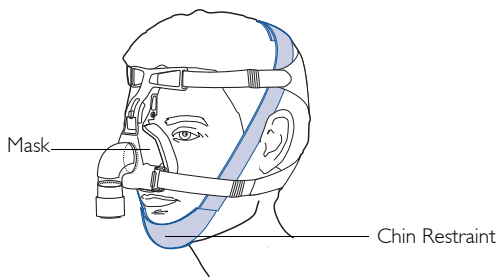
### USER'S GUIDE

#### INTENDED USE

The intent of the Chin Restraint is to restrict the mouth from opening during Positive Airway Pressure (PAP) treatment and minimise air loss through the mouth. It can be used in conjunction with a wide range of mask and pillow systems.

The Chin Restraint is intended for single patient re-use.

If possible, have the Chin Restraint initially fitted by staff at your sleep disorders center or by your equipment supplier.



#### FITTING THE CHIN RESTRAINT

The Chin Restraint shall be fitted before fitting the mask.

- 1 Fit the Chin Restraint over your chin so that the edge with the stitched 'V' mark is closest to your bottom lip. Bring the straps up past your cheeks and fasten the Velcro® at the top of your head.
- 2 If necessary, adjust the straps to provide sufficient support to your chin. Ensure that the Chin Restraint is securely fitted before fitting the mask over it.

**Note:** If you experience any difficulty with the fitting of the Chin Restraint, consult your physician or equipment supplier.



## CAUTION

- Do not position the Chin Restraint so that it obstructs your mouth or restricts the airflow of the mask system.
- Do not position the Chin Restraint completely beneath the chin or across your upper throat.
- Do not overtighten the Chin Restraint.
- Do not use the Chin Restraint if you have flu or cold symptoms.
- If symptoms of a dry/sore mouth/throat occur, consult your physician or sleep therapist.
- If any visible deterioration (eg, wear, fraying, excessive stretching, tears) of the Chin Restraint is apparent, the Chin Restraint should be discarded and replaced.

**Note:** For any serious incidents that occur in relation to this product, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

## CLEANING

When dirty, handwash in warm water using a mild detergent. Rinse thoroughly and drip dry.

## DISPOSAL

This product and packaging do not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

## SYMBOLS

The following symbols may appear on your product or packaging.



Importer:



Medical device.

## Kinnband

### Zubehör zur Nasenmaske

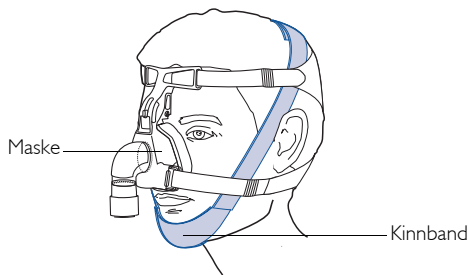
#### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### VERWENDUNGSZWECK

Das Kinnband soll das Öffnen des Mundes während der Behandlung mit positivem Atemwegsdruck (Positive Airway Pressure = PAP) einschränken und Leckagen durch den Mund reduzieren. Es kann zusammen mit einer Vielzahl von Masken und Nasenkissen verwendet werden.

Das Kinnband ist für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten ausgelegt.

Lassen Sie sich das Kinnband am Anfang möglichst von Mitarbeitern Ihrer Schlafklinik oder von Ihrem Fachhändler anpassen oder von einem Mitarbeiter der ResMed Patientenbetreuung.



#### ANLEGEN DES KINNBANDES

Das Kinnband muss vor dem Aufsetzen der Maske angelegt werden.

- 1 Legen Sie das Kinnband so über Ihr Kinn, dass die Kante mit der Markierung „V“ an der Unterlippe anliegt. Führen Sie die Bänder an Ihren Wangen vorbei, und schließen Sie den Klettverschluss oben auf Ihrem Kopf.

- 2 Passen Sie die Bänder so an, dass sie Ihr Kinn ausreichend nach oben ziehen.  
Vergewissern Sie sich, dass das Kinnband fest sitzt, bevor Sie die Maske darüber legen.

**Hinweis:** Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anlegen des Kinnbandes haben, konsultieren Sie Ihren Arzt, Ihren Gerätelieferanten oder einen Mitarbeiter der ResMed Patientenbetreuung.



## VORSICHTSHINWEISE

- Legen Sie das Kinnband nicht so an, dass es Ihren Mund verschließt oder den Luftstrom des Maskensystems behindert.
- Das Kinnband darf nicht auf dem Mund aufliegen.
- Das Kinnband darf nicht vollständig unter dem Kinn oder auf dem Kehlkopf aufliegen.
- Verwenden Sie das Kinnband nicht, wenn Sie Grippe- oder Erkältungssymptome haben.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt bzw. Schlaftherapeuten, wenn sich Ihr Mund/Rachen trocken oder wund anfühlen.
- Weist das Kinnband sichtbare Verschleißerscheinungen auf (z. B. wenn es abgenutzt, fransig, ausgeleiert oder gerissen ist), muss es entsorgt und ersetzt werden.

**Hinweis:** Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

## REINIGUNG

Waschen Sie das Kinnband gegebenenfalls in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Gründlich abspülen und abtropfen lassen.

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt und die Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

## SYMBOLE

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt bzw. der Verpackung angebracht sein.



Importeur:



Medizinprodukt.

## Mentonnière

### Accessoire pour masque nasal

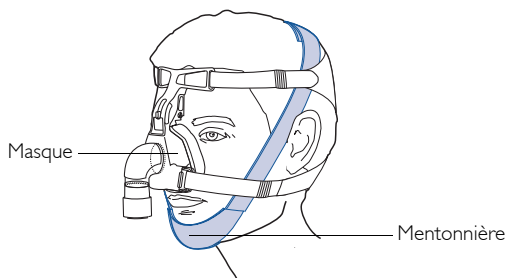
#### GUIDE UTILISATEUR

#### USAGE PREVU

La mentonnière est prévue pour empêcher la bouche de s'ouvrir pendant le traitement par pression positive et ainsi minimiser les fuites buccales. Elle peut être utilisée avec de nombreux masques et coussins de masque narinaire.

La mentonnière est conçue pour une utilisation multiple par un seul patient.

Dans la mesure du possible, faites ajuster votre mentonnière par un personnel médical ou par votre prestataire de santé.



#### AJUSTEMENT DE LA MENTONNIERE

La mentonnière doit être ajustée avant l'ajustement du masque.

- 1 Mettez la mentonnière sur votre menton de manière à ce que le bord avec le V brodé se trouve près de votre lèvre inférieure. Fixez les sangles sur le dessus de votre tête à l'aide des bandes Velcro®.

- 2 Si nécessaire, ajustez les sangles pour garantir un bon support au niveau du menton. Assurez-vous que la mentonnière est correctement ajustée avant d'ajuster le masque dessus.

**Remarque :** en cas de problème lors de l'ajustement de votre mentonnière, consultez votre médecin ou votre prestataire de santé.



## ATTENTION

- Ne pas placer la mentonnière d'une façon susceptible d'obstruer votre bouche ou de limiter l'entrée d'air du masque.
- Ne pas placer la mentonnière en dessous de votre menton ni entravers de votre gorge.
- Ne pas trop serrer la mentonnière.
- Ne pas utiliser la mentonnière si vous avez des symptômes de grippe ou de rhume.
- Si votre bouche ou votre gorge deviennent sèches ou douloureuses, veuillez consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Si la mentonnière exhibe tout signe de détérioration (p. ex. usure, effilochage, étirement excessif ou déchirures), elle doit être remplacée.

**Remarque :** signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce produit à ResMed et à l'autorité compétente de votre pays.

## NETTOYAGE

Lorsqu'elle est sale, lavez la mentonnière à la main dans de l'eau tiède à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement et laissez sécher.

## ÉLIMINATION

Ce produit et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

## SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage:



Importateur: **MD** Dispositif médical.

## Cinturino di ritenzione per il mento

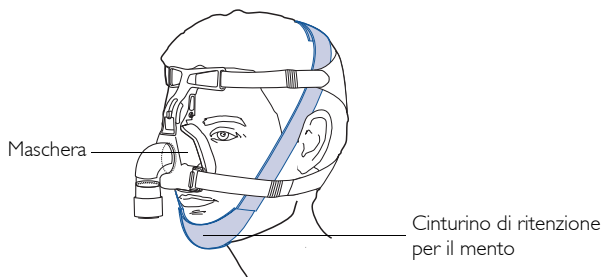
### Accessorio per maschera nasale

GUIDA PER L'UTENTE

#### INDICAZIONI PER L'USO

Lo scopo del cinturino di ritenzione per il mento è di impedire alla bocca di aprirsi durante il trattamento a pressione positiva alle vie aeree (PAP) e ridurre in tal modo la fuoriuscita di aria dalla bocca. Esso può essere usato insieme a un'ampia gamma di maschere e cuscinetti. Il cinturino di ritenzione per il mento è stato pensato per il riutilizzo da parte di un unico paziente.

Se possibile, indossare per la prima volta il cinturino di ritenzione per il mento con l'aiuto del personale della clinica del sonno o del proprio fornitore di apparecchiature mediche.



#### APPLICAZIONE DEL CINTURINO DI RITENZIONE PER IL MENTO

Il cinturino di ritenzione per il mento deve essere applicato prima di indossare la maschera.

- 1 Sistemare il cinturino di ritenzione sul mento in modo che la cucitura a "V" sia prossima al labbro inferiore. Tirar su le cinghie sopra le guance e chiudere il Velcro® in cima alla testa.

- 2 Se necessario, regolare le cinghie in modo da fornire un supporto sufficiente al mento. Verificare che il cinturino di ritenzione per il mento sia fissato saldamente prima di applicare la maschera.

**Nota:** se si incontrano difficoltà nell'indossare il cinturino di ritenzione per il mento, rivolgersi al proprio medico o fornitore.



## PRECAUZIONE

- Non posizionare il cinturino di ritenzione per il mento in modo che ostruisca la bocca o limiti il flusso d'aria della maschera.
- Non posizionare il cinturino di ritenzione completamente al di sotto del mento o all'altezza del tratto superiore della gola.
- Non stringere eccessivamente il cinturino di ritenzione.
- Non usare il cinturino di ritenzione per il mento in caso di sintomi dell'influenza o del raffreddore.
- In caso di sensazioni di dolore o secchezza di bocca o gola, consultare il proprio medico o terapeuta del sonno.
- In caso di deterioramento visibile (ad esempio usura, sfilacciamento, allungamento eccessivo o strappo), il cinturino di ritenzione per il mento va gettato e sostituito.

**Nota:** eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo prodotto devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

## PULIZIA

Quando il cinturino è sporco, lavarlo in acqua calda usando un detergente delicato. Sciacquare con cura e lasciare asciugare.

## SMALTIMENTO

Questo prodotto e la relativa confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

## SIMBOLI

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione:



Importatore.



Dispositivo medico.



## Banda submentoniana

### Accesorio de Mascarilla Nasal

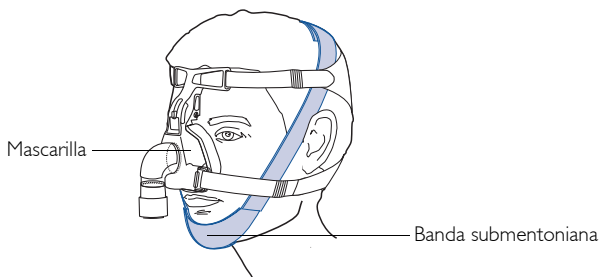
#### GUÍA DEL USUARIO

#### INDICACIONES

El objetivo de la Banda submentoniana es impedir que la boca se abra durante el tratamiento de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) y reducir al mínimo las fugas de aire por la boca. Se puede usar en conjunto con una amplia gama de mascarillas y sistemas de almohadillas.

La Banda submentoniana está indicada para reutilizarla en un solo paciente.

A ser posible, consiga que el personal del centro de tratamiento de trastornos del sueño o el proveedor de su equipo le ajuste inicialmente la Banda submentoniana.



#### AJUSTE DE LA BANDA SUBMENTONIANA

La Banda submentoniana se ajustará antes de ajustar la mascarilla.

- 1 Coloque la Banda submentoniana sobre la barbilla de modo que el borde con la marca bordada en forma de "V" quede cerca del labio inferior. Sujete las correas de Velcro® en lo alto de la cabeza pasándolas por las mejillas.

- 2 Si es necesario, ajuste las correas para dar suficiente apoyo a la barbilla. Asegúrese de que la Banda submentoniana esté bien ajustada antes de ajustar la mascarilla encima.

**Nota:** si tiene alguna dificultad con el ajuste de la Banda submentoniana, consulte a su médico o a su proveedor de equipo.



## PRECAUCIÓN

- No coloque la Banda submentoniana de forma que le obstruya la boca o limite el flujo de aire del sistema de la mascarilla.
- No se coloque la Banda submentoniana de manera que le obstruya la boca.
- No se coloque la Banda submentoniana completamente debajo de la barbilla o por la garganta.
- No utilice la Banda submentoniana si tiene signos y síntomas de gripe o resfriado.
- Si aparecen síntomas de sequedad o irritación en la boca o la garganta, consulte a su médico o terapeuta del sueño.
- Si se advierte algún signo de deterioro visible (como el desgaste, deshilachamiento, estiramiento excesivo o roturas) en la banda submentoniana, ésta debe ser desechada y sustituida por una nueva.

**Nota:** Si tiene lugar algún incidente grave asociado a este producto, lo tendrá que notificar a ResMed así como también a las autoridades competentes de su país.

## LIMPIEZA

Cuando esté sucia, lávela a mano en agua templada con un detergente suave. Enjuáguela a fondo y cuélguela para secar.

## ELIMINACIÓN

Ni este producto ni el embalaje contienen sustancias peligrosas, y se puede desechar con los residuos domésticos normales.

## SÍMBOLOS

Podrían aparecer los siguientes símbolos en el producto o en el embalaje.



Importador:



Producto sanitario.

## Suporte para o Queixo

### Acessório para a Máscara Nasal

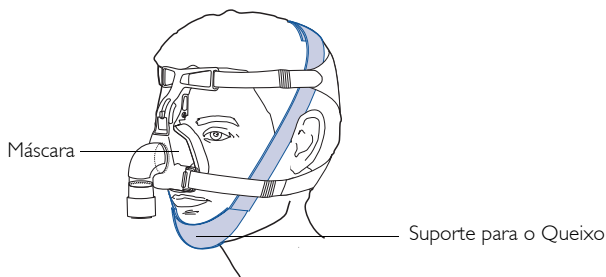
#### GUIA DO UTILIZADOR

#### USO DESTINADO

○ Suporte para o Queixo é destinado a evitar a abertura da boca durante o tratamento por Pressão Positiva das Vias Respiratórias (PAP) e a minimizar a perda de ar pela boca. Este suporte pode ser usado juntamente com uma gama variada de máscaras e sistemas de almofadas.

○ Suporte para o Queixo destina-se a reutilização apenas por um paciente.

Caso seja possível, o ajuste inicial do Suporte para o Queixo deverá ser feito pelo pessoal médico da sua clínica de medicina do sono ou pelo fornecedor de equipamento.



#### COLOCAÇÃO DO SUPORTE PARA O QUEIXO

○ Suporte para o Queixo deve ser colocado antes de colocar a máscara.

- I Coloque o suporte para o Queixo sobre o seu queixo de modo a que a extremidade com o "V" costurado esteja próxima do seu lábio inferior. Passe as correias sobre as suas faces e aperte a extremidade de Velcro® no topo da sua cabeça.

- 2 Se necessário, ajuste as correias de forma a oferecerem apoio suficiente ao queixo. Certifique-se de que o Suporte para o Queixo está bem ajustado antes de colocar a máscara sobre o mesmo.

**Nota:** Se encontrar dificuldades durante a colocação do Suporte para o Queixo, entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento.



## PRECAUÇÃO

- Não coloque o Suporte para o Queixo numa posição que obstrua a sua boca ou restrinja o fluxo de ar do sistema de máscara.
- Não coloque o Suporte para o Queixo de modo a que este se encontre a tapar a boca.
- Não coloque o Suporte para o Queixo completamente abaixo do queixo ou sobre a parte superior da garganta.
- Não utilize o Suporte para o Queixo se apresentar sintomas de constipação ou gripe.
- Se tiver sintomas de boca/garganta seca/inflamada, consulte o seu médico ou o médico de doenças do sono.
- Se for observada a deterioração do Suporte para o Queixo (ex.: desgaste, degradação, alongamento excessivo, cortes), este deve ser eliminado e substituído.

**Nota:** Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este produto, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.

## LIMPEZA

Quando o necessitar de limpar, lave-o em água morna e detergente suave. Enxague bem e deixe a escorrer até secar.

## ELIMINAÇÃO

Este produto e a embalagem não contêm qualquer substância perigosa e podem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.

## SÍMBOLOS

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem.



Importador:



Dispositivo médico.

## Hakrem

### Tillbehör för näsmask

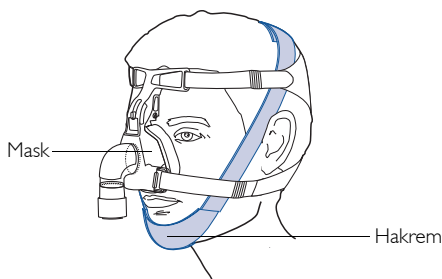
#### BRUKSANVISNING

#### AVSEDD ANVÄNDNING

Hakremmen är avsedd att förhindra att munnen öppnas under PAP (Positive Airway Pressure) behandlingen och minimera luftförlust genom munnen. Hakremmen kan användas med ett brett urval av mask- och kuddsystem.

Hakremmen är avsedd för återanvändning av en och samma patient.

Vi rekommenderar att du om möjligt låter personalen på sömnkliniken eller utrustningsleverantören passa in hakremmen före första användningen.



#### PASSA IN HAKREMMEN

Passa in hakremmen innan masken sätts på.

- 1 Passa in hakremmen över hakan så att kanten med det påsydda "V"-märket är närmast underläppen. För upp banden på hakremmen över båda kinderna och sätt fast Velcro®-fliken uppe på hjässan.

- 2 Justera vid behov banden så att hakan får adekvat stöd. Se till att hakremmen sitter ordentligt innan masken sätts på över den.

**Obs!** Rådgör med din läkare eller utrustningsleverantören om du har några som helst problem med att passa in hakremmen.



## **VARNING!**

- Hakremmen får inte täcka över munnen eller hindra masksystemets luftflöde.
- Passa inte in hakremmen så att den blockerar munnen.
- Passa inte in hakremmen så att den sitter helt och hållet under hakan eller tvärs över halsens övre del.
- Använd inte hakremmen om du har symtom på influensa eller förkylning.
- Kontakta din läkare eller sömnterapeut om du blir torr eller öm i halsen eller svalget.
- Kassera och byt ut hakremmen om du ser någon försämring (t.ex. om den är sliten, nött, mycket uttänjd eller sönderriven).

**Obs!** Alla allvariga incidenter som inträffar i samband med denna produkt bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

## **RENGÖRING**

Tvätta hakremmen med ett mildt rengöringsmedel när den blir smutsig. Skölj den ordentligt och låt den dropptorka.

## **KASSERING**

Produkten och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

## **SYMBOLER**

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Importör:



Medicinteknisk produkt.

## Kinband

### Accessoires voor neusmasker

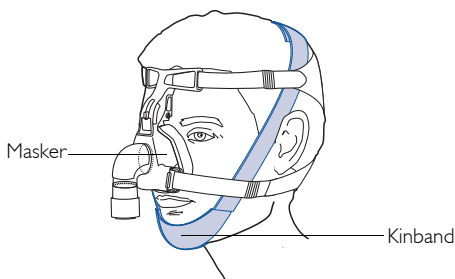
#### GEBRUIKERSHANDLEIDING

#### BEDOELD GEBRUIK

De bedoeling van de kinband is te voorkomen dat de mond opengaat tijdens PAP (Positive Airway Pressure)-behandeling en luchtverlies via de mond te minimaliseren. De band kan worden gebruikt in combinatie met een breed aanbod aan maskers en kussentjes.

De kinband is bedoeld voor herhaald gebruik door één patiënt.

Laat de kinband indien mogelijk aanbrengen door medewerkers van het slaaplaboratorium of neem contact op met de leverancier van uw apparatuur.



#### DE KINBAND AANBRENGEN

De kinband moet worden aangebracht voordat het masker wordt aangebracht.

- 1 Plaats de kinband zo dat de rand van de gestikte 'V'-markering het dichtst bij uw onderlip zit. Breng de banden langs uw wangen en bevestig het Velcro® klittenband bovenop uw hoofd.

- 2 Pas de bandjes indien nodig aan om uw kin voldoende te ondersteunen. Zorg dat de kinband correct is aangebracht voordat u het masker eroverheen plaatst.

**NB:** Als u moeilijkheden ondervindt met het aanbrengen van de kinband, raadpleeg dan uw arts of neem contact op met de leverancier van de apparatuur.



## VOORZICHTIG

- Zorg dat de kinband uw mond niet blokkeert en de luchtstroom van het maskersysteem niet belemmert.
- Plaats de kinband niet zo dat deze de mond blokkeert.
- Plaats de kinband niet geheel onder de kin of over het bovenste deel van de keel.
- Gebruik de kinband niet als u symptomen van griep of verkoudheid hebt.
- Raadpleeg uw arts of slaaptherapeut als u last van een droge/pijnlijke mond/keel heeft.
- Als er sprake is van zichtbare gebreken (door bijv. slijtage, rafelen, te ver uitrekken, scheurtjes) aan de kinband, dan moet de kinband weggegooid en vervangen worden.

**Opmerking:** Elk ernstig incident dat zich met dit product voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land.

## REINIGING

Was de kinband wanneer deze vuil is op de hand in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Goed spoelen en laten drogen.

## WEGGOOIEN

Dit product en deze verpakking bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudelijk afval worden weggeworpen.

## SYMBOLEN

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking verschijnen.



Importeur:



Medische apparatuur.



# Hagerem

## Næsemasketilbehør

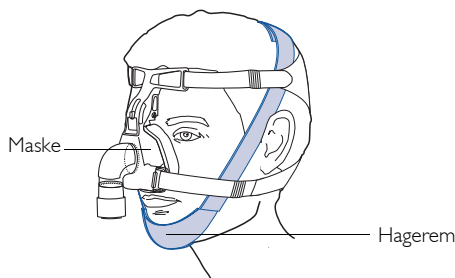
### BRUGERVEJLEDNING

#### PÅTÆNKT ANVENDELSE

Formålet med hageremmen er at begrænse mundens mulighed for at åbne sig under behandling med positivt luftvejstryk (PAP) og minimere lufttab gennem munden. Den kan bruges sammen med en bred vifte af maske- og pudesystemer.

Hageremmen er beregnet til at blive genbrugt flere gange af den samme patient.

Få om muligt sat hageremmen på første gang af personalet på centeret for søvnforstyrrelser eller af udstyrsleverandøren.



#### PÅSÆTNING AF HAGEREMMEN

Hageremmen skal sættes på før masken.

- 1 Placer hageremmen over hagen, så kanten med 'V'-mærket er tættest på underlæben. Før stropperne op forbi kinderne, og fastgør Velcro® oven på hovedet.
- 2 Juster om nødvendigt stropperne for at give hagen tilstrækkeligt med støtte. Sørg for, at hageremmen er placeret korrekt, før masken anbringes over den.

**Bemærk:** Kontakt din læge eller udstyrsleverandør, hvis du har besvær med at sætte hageremmen på.



## FORSIGTIG

- Placer ikke hageremmen, så den blokerer munden eller begrænser maskesystemets luftstrøm.
- Placer ikke hageremmen helt under hagen eller hen over øvre halsområde.
- Overspænd ikke hageremmen.
- Brug ikke hageremmen, hvis du har symptomer på influenza eller forkølelse.
- Kontakt din læge eller søvnterapeut i tilfælde af symptomer på tør/ømt mund/hals.
- Ved synlige tegn på forringelse af hageremmen (f.eks. slidt, flosset, kraftigt strakt, flænget) skal den kasseres og udskiftes.

**Bemærk:** Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

## RENGØRING

Vaskes i hånden med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel, når den er snavset. Skylles grundigt og hænges til tørre.

## BORTSKAFFELSE

Dette produkt og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

## SYMBOLER

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen.



Importør:



Medicinsk udstyr.

## Leukaremmi

### Nenämaskin lisävaruste

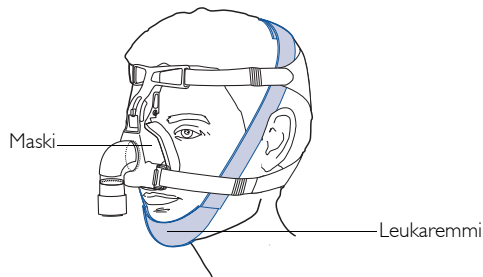
#### KÄYTTÖOPAS

#### KÄYTTÖTARKOITUS

Leukaremmi on tarkoitettu estämään suun aukeamista ylipainehoidon (PAP) aikana ja vähentämään ilman poistumista suun kautta. Sitä voidaan käyttää monenlaisten maskien kanssa.

Leukaremmi on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön.

Jos mahdollista, anna inihäiriökeskuksen henkilöstön tai laitteen toimittajan sovittaa leukaremmi aluksi.



#### LEUKAREMMIN SOVITTAMINEN

Leukaremmi on sovittettava ennen maskin sovittamista.

- 1 Sovita leukaremmi leukasi päälle siten, että tikatun V-merkin sisältävä reuna on lähimpänä alahuultasi. Vie hihnät ylös poskiesi vierestä ja kiinnitä Velcro®-tarranauha päälaellesi.
- 2 Säädä hihnoja tarvittaessa, jotta leukasi olisi riittävän tuettu. Varmista, että leukaremmi on sovitettu kunnolla, ennen kuin sovitat maskin sen päälle.

**Huom:** Jos leukaremmiin sovittamisessa ilmenee vaikeuksia, ota yhteyttä lääkäriin tai laitteen toimittajaan.



## HUOMIO

- Älä aseta leukaremmiä siten, että se tukkii suusi tai rajoittaa maskijärjestelmän ilmanvirtausta.
- Älä aseta leukatukea kokonaan leuan alle tai kurkkusi yläosan päälle.
- Älä kiristä leukaremmiä liikaa.
- Älä käytä leukaremmiä, jos sinulla on influenssan tai flunssan oireita.
- Jos sinulla ilmenee kuivan/kipeän suun/kurkun oireita, kysy neuvoa lääkäriltäsi tai unihoitajaltasi.
- Jos leukaremmissä näkyy selviä vaurioita (esim. kulumista, rispaantumista, liiallista venymistä, repeämiä), se on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

**Huom:** Kaikista tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

## PUHDISTUS

Kun leukaremmi on likainen, pese se lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella. Huuho huolellisesti ja ripusta kuivumaan.

## HÄVITTÄMINEN

Tämä tuote ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

## SYMBOLIT

Tuotteessasi tai sen pakkauksessa voi olla seuraavia symboleja.



Maahantuoja.



Lääkinnällinen laite.

## Sekatan Daggu

### Aksesori Topeng Hidung

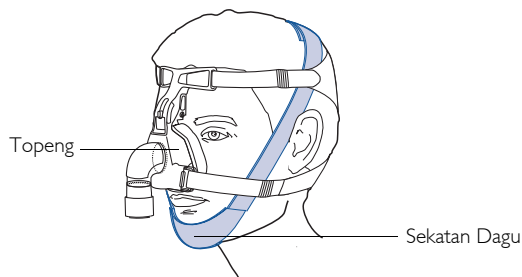
#### PANDUAN PENGGUNA

#### TUJUAN KEGUNAAN

Tujuan Sekatan Daggu adalah untuk menghalang mulut daripada terbuka semasa rawatan Tekanan Salur Udara Positif (PAP) dan mengurangkan kehilangan udara melalui mulut. Alat ini boleh digunakan bersama dengan pelbagai jenis sistem topeng dan bantal.

Sekatan Daggu direka untuk penggunaan semula pesakit tunggal.

Jika boleh, minta kakitangan di pusat gangguan tidur anda atau pembekal peralatan supaya memasang Sekatan Daggu ini untuk anda.



#### PEMASANGAN SEKATAN DAGGU

Sekatan Daggu perlu dipasang terlebih dahulu sebelum memakai topeng.

- 1 Letakkan Sekatan Daggu pada daggu anda agar bahagian hujung dengan tanda 'V' yang dijahit berada paling hampir dengan bibir bawah anda. Tarik tali ke bawah daggu anda dan lekatkan Velcro pada bahagian atas kepala anda.
- 2 Jika perlu, selaraskan tali untuk memberikan sokongan yang mencukupi kepada daggu anda. Pastikan Sekatan Daggu dipasang dengan baik sebelum memakai topeng di atasnya.

**Perhatian:** Sekiranya anda mengalami sebarang kesukaran dengan pemasangan Sekatan Daggu, rujuk doktor atau pembekal peralatan anda.

## **AWAS**

- Jangan letakkan Sekatan Daggu sehingga menghalang mulut anda atau menyekat aliran udara sistem topeng.
- Jangan letakkan seluruh Sekatan Daggu di bawah dagu atau di atas bahagian atas tekak anda.
- Jangan ketatkan Sekatan Daggu anda secara berlebihan.
- Jangan gunakan Sekatan Daggu sekiranya anda mengalami simptom selesema atau demam selesema.
- Sekiranya simptom mulut kering/sakit mulut/sakit tekak berlaku, rujuk doktor atau ahli terapi tidur anda.
- Sekiranya terdapat sebarang kemerosotan (cth, lusuh, berselumu, tegang berlebihan, koyak) yang ketara pada Sekatan Daggu, maka Sekatan Daggu itu perlu dibuang dan digantikan.

**Perhatian:** Sebarang insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk ini perlu dilaporkan kepada ResMed dan pihak berkuasa kompeten di negara anda.

## **PEMBERSIHAN**

Apabila kotor, cuci dengan tangan dalam air suam menggunakan detergen lembut. Bilas sehingga bersih dan biarkan titis kering.

## **PELUPUSAN**

Produk dan bungkusan ini tidak mengandungi sebarang bahan berbahaya dan boleh dilupuskan dengan sampah isi rumah biasa anda.

## **SIMBOL**

Simbol berikut mungkin kelihatan pada produk atau bungkusan anda.



Pengimport. **MD** Peranti perubatan.

## สายรัดคาง

### อุปกรณ์เสริมสำหรับหน้ากากแบบครอบมวก

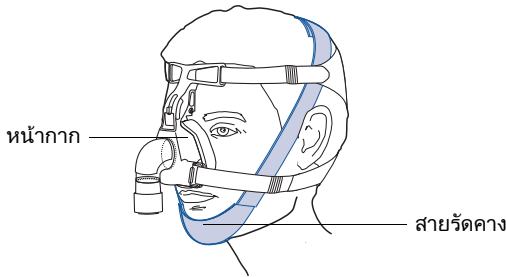
คู่มือผู้ใช้

#### วัตถุประสงค์การใช้งาน

สายรัดคางมีไว้เพื่อป้องกันไม่ให้ปากเปิดระหว่างการใช้อุปกรณ์อัดอากาศแรงดันบวก (PAP) และลดการสูญเสียอากาศผ่านทางปากให้น้อยที่สุด ซึ่งสามารถใช้ร่วมกับหน้ากากแบบครอบมวกและหน้ากากแบบสอดจมูกได้หลากหลายประเภท

สายรัดคางออกแบบมาให้สามารถนำกลับมาใช้ซ้ำได้กับผู้ป่วยรายเดียว

หากเป็นไปได้ ควรให้เจ้าหน้าที่ที่ศูนย์รักษาความผิดปกติในการนอนหรือผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์สวมสายรัดคางให้คุณในครั้งแรก



#### การสวมสายรัดคาง

จะต้องสวมสายรัดคางก่อนที่จะสวมหน้ากาก

- 1 สวมสายรัดคางลงบนคางของคุณโดยให้ส่วนขอบที่มีเครื่องหมายรูปตัว 'V' ที่เย็บไว้อยู่ใกล้กับริมฝีปากล่างมากที่สุด ดึงสายรัดขึ้นมาจากด้านหลัง แล้วรัดสายรัดด้วยแผ่นติดตักแก Velcro® ที่บริเวณส่วนบนสุดของศีรษะ
- 2 หากจำเป็น ให้ปรับสายรัดเพื่อให้สามารถรองรับคางของคุณได้อย่างเพียงพอ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวมใส่สายรัดคางอย่างแน่นหนาดีแล้วก่อนที่จะสวมหน้ากากทับลงไป

**หมายเหตุ:** หากคุณประสบปัญหาใดๆ ในการสวมใส่สายรัดคาง ให้ปรึกษาแพทย์หรือผู้จำหน่ายอุปกรณ์ของคุณ

## ข้อควรระวัง

- อย่าใส่สายรัดคางในลักษณะที่ทำให้สายรัดคางไปปิดปากหรือจำกัดการไหลของอากาศในหน้าอก
- อย่าใส่สายรัดคางไว้ติดค้างทั้งหมดหรือพาดทับคอส่วนบนของคุณ
- อย่ารัดสายรัดคางแน่นจนเกินไป
- อย่าใช้สายรัดคางหากคุณมีอาการของไข้หวัดใหญ่หรือไข้หวัด
- หากมีอาการปาก/คอแห้ง/เจ็บเกิดขึ้น ให้ปรึกษาแพทย์หรือนักบำบัดการนอนหลับ
- หากสายรัดคางมีการเสื่อมสภาพใดๆ (เช่น ขาด หลุดลุ่ย ยึดย้วย ฉีกขาด) ที่มองเห็นได้อย่างชัดเจน ควรทิ้งสายรัดคางนั้นไป แล้วเปลี่ยนไปใช้อันใหม่

**หมายเหตุ:** หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นี้ ควรรายงานเหตุการณ์เหล่านี้ไปยัง ResMed และหน่วยงานที่รับผิดชอบในประเทศของคุณ

## การทำความสะอาด

เมื่อสายรัดคางสกปรก ให้ซักสายรัดคางด้วยมือโดยใช้น้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาดอย่างอ่อน ล้างให้สะอาดหมดจด แล้วผึ่งให้แห้ง

## การทิ้ง

ผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์นี้ไม่มีสารอันตรายใดๆ และสามารถทิ้งร่วมกับขยะทั่วไปในครัวเรือน

## สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจปรากฏบนผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์



ผู้นำเข้า



อุปกรณ์ทางการแพทย์

**Manufacturer:** ResMed Pty Ltd, 1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista NSW 2153 Australia

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2021 ResMed. 168165/2 2021-07

